【第一号議案】

平成３０（2018）年度

（第六期）

事業報告書

公益社団法人 国際演劇協会日本センター

(1) 法人の概要概況

【公益社団法人国際演劇協会日本センター】

[定時社員総会] 平成 30 年 6 月 24 日（日）10：05～11：43 松竹株式会社 大会議室

・ 第五期（平成29年4月1日から平成30年3 月31 日まで）貸借対照表、損益計算書及び財産目録承認の件
・ 平成 29 年度事業報告について
・ 平成 30 年度事業計画について

[理事会]

第一回通常理事会 5 月 26 日（土） 10:00～11:35 松竹株式会社 中会議室

・ 第五期（平成 29 年 4 月 1 日から平成 30 年 3 月 31 日まで）事業報告・計算書類の承認
・ 平成 30 年度（第６期）事業計画（追補）及び事業予算（補正）の承認
・ 基本財産たる定期預金の解約及び新規預け入れの承認
・ 定時社員総会の招集
・ 公益社団法人 JKA からの補助金による事業（「この子たちの夏」平成３０年度）の実施について 承認
・ 公益財団法人 JKA からの補助事業自己評価第２回 承認
・ （平成 28 年度事業『この子たちの夏 １９４５ ヒロシマ ナガサキ』）
・ 会員の入退会について、および会員異動について 承認
・ 日韓演劇交流センターから文化庁への質問状提出に際し、弊センターの名前を併記することについて 承認

第二回通常理事会 10 月 14 日（日） 17:00～18:55 松竹株式会社 中会議室

・ 平成 31 年度事業に係る助成金などの申請について
・ 謝金等の基準単価に関する規程の変更について
・ 会員異動について
・ 代表理事・業務執行理事の職務執行報告
・ 平成 30 年度事業中間報告

第三回通常理事会 平成 31 年 3 月 21 日（木・祝）10:10～11:32 松竹株式会社 中会議室

・ 平成 31 年度事業計画及び正味財産増減予算書案の討議・承認
・ 選挙管理委員の選任について
・ 会員の異動（入会）
・ 代表理事・業務執行理事の職務執行報告
・ その他報告事項

[事業委員会]

第一回事業委員会 9 月 23 日（土）午前 10 時～12 時 東京芸術劇場芸術監督室

・今年度事業について
・来年度事業について
　　ワールド・シアター・ラボ（事業構想）について意見交換
・ その他
　　戯曲翻訳部会構想、翻訳戯曲データベース事業への取り組みについて意見交換

[会員状況]
（正会員）　平成 30 年 4 月 1 日時点・・212 名（団体）
入会・・・10 名
退会・・・2 名
ご逝去・・・3 名
資格停止・・・19 名（5 月 9 日 1 名復活）
平成 31 年 4 月 1 日時点・・218 名（団体）

（賛助会員）　平成 30 年 4 月 1 日時点・・・31 社（団体）
退会・・・一般社団法人日本ケーブルテレビ連盟
平成 31 年 4 月 1 日時点・・・30 社（団体）

（2）「国際演劇年鑑 2019」の編集・刊行・配布

平成 30 年度文化庁　次代の文化を創造する新進芸術家育成事業（調査研究・委託事業）
主　催　　文化庁／公益社団法人国際演劇協会日本センター

国際演劇年鑑／海外編（日本語）「Theatre Abroad」
国際演劇年鑑／日本編（英語）　「Theatre in Japan」
別冊　紛争地域から生まれた演劇　10
編集（日本編／海外編／別冊とも）
編集長／田之倉稔　　事業担当理事／吉岩正晴、曽田修司
印刷部数　　海外編　1200 部　　日本編　1200 部　　別冊　600 部
配布先
海外編（日本語）「(Theatre Abroad）　関係官庁、在日公館、図書館、大学演劇科、執筆者、編集委員、演劇関係者/関係団体、ITI 会員、在外日本大使館、写真提供者等
日本編（英語）(Theatre in Japan）　関係官庁、在日公館、図書館、国外関係団体（ITI 各国センター、在外日本大使館、海外図書館、海外ペンクラブを含む)、執筆者、編集委員、写真提供者　等
別冊　　国内図書館、大学演劇科、執筆者、編集委員、ITI 会員　等
発行日　平成 31（2019）年 3 月 27 日

【特集企画】
「紛争地域から生まれた演劇 10」リーディング公演
日時　　2018 年 12 月 13 日（木）～16 日（日）
会場　　東京芸術劇場　アトリエウエスト

●上演演目
【リーディング上演】
■『コモン・グラウンド』（イスラエル／ドイツ）
作：ヤエル・ロネン＆アンサンブル　翻訳：庭山由佳
12/13（木）19:30
12/16（日）14:00
演出：小山ゆうな
出演：きっかわ佳代、霜山多加志、野々山貴之、松村良太、マイ、蔵下穂波、小林あや

■『これが戦争だ』（カナダ）
作：ハナ・モスコビッチ　翻訳：吉原豊司
演出：生田みゆき（文学座）
出演：吉野実紗、亀田佳明、堀　源起、手打隆盛
12 月 14 日（金）　19：30
12 月 15 日（土）　14：00

●トーク　「コモン・グラウンド」
岡島アルマ、庭山由佳、小山ゆうな
2018 年 12 月 13 日（木）終演後
柴　宜弘、小山ゆうな
2018 年 12 月 16 日（日）終演後

●トーク　「これが戦争だ」
広瀬佳一、吉原豊司、生田みゆき
2018 年 12 月 14 日（金）終演後
鴻　英良、生田みゆき
2018 年 12 月 15 日（土）終演後

【総入場者数】　総入場者数：314 名(４回公演)

主催　　文化庁／公益社団法人国際演劇協会日本センター
共催　　東京芸術劇場（公益財団法人東京都歴史文化財団）
企画制作　公益社団法人国際演劇協会日本センター
舞台監督　中井尋央　　音響　斉木和洋
票券・制作補佐　佐藤武（Real Heaven）

【関連企画】
〈トーク〉講師：トーマス・エンゲル氏（国際演劇協会ドイツセンター　エグゼクティブ・ディレクター）
・「演劇と紛争―国際演劇協会ドイツセンターの活動から―」（司会：新野守広、通訳：萬代倫子）
（11/17、於：ゲーテ・インスティトゥート（東京ドイツ文化センター）ホール、来場者数：26 名（入場無料）、共催：ゲーテ・インスティトゥート（東京ドイツ文化センター））
・「ITI ドイツセンターの活動と ITI World Wide の動静について」（聞き手：曽田修司、通訳：三輪えり花）
（11/20、於：国立能楽堂大講義室、来場者数：16 名（入場無料））

〈ワールド・シアター・レポート（トーク）〉
・「俳優・小牧游のスウェーデン演劇案内」講師：小牧游（俳優・ストックホルム在住／劇団民藝所属）
（7/4、於：ぎゃらりいたねから、来場者 24 名（招待 5 名、有料（参加費 1,000 円）19 名）
・「中国演劇事情―90 年代から現代にかけての変化と新たな動向－」講師：田村容子（金城学院大学文学部教授／中国近現代演劇）
（10/6、於：三軒茶屋キャロットタワー2 階　八角堂、来場者 20 名（『田漢伝』観劇につき参加無料）、共催＝世田谷パブリックシアター）

（3）高校生劇評応援プロジェクト

「高校生や学生のための観劇カフェ」

・『BOAT』
日時：7 月 22 日（日）13 時の回終演後
会場：東京芸術劇場内会議室
講師：徳永京子（演劇ジャーナリスト）

・『八月納涼歌舞伎』
日時：8 月 23 日（木）第一部終演後
会場：マイスペース 銀座マロニエ通り店
講師：田中綾乃（三重大学人文学部准教授、演劇評論家）

・『贋作　桜の森の満開の下』
日時：9 月 9 日（日）18:30 より
会場：東京芸術劇場 6 階ミーティングルーム 5
講師：嶋田直哉（明治大学准教授）

・『チルドレン』
日時：9 月 22 日（土）13 時の回終演後
会場：三軒茶屋 Cha-Cha-Cha
講師：小田島恒志（早稲田大学文学学術院教授、翻訳家）

主　催　公益社団法人国際演劇協会日本センター
運　営　高校生劇評グランプリ（GP）実行委員会
　　公益社団法人国際演劇協会日本センター
　　公益社団法人日本劇団協議会
　　東京都高等学校演劇研究会
　　NPO 法人日本学校演劇教育会
協　賛　松竹株式会社　東宝株式会社　公益財団法人都民劇場　公益社団法人日本演劇興行協会
後　援　全国高等学校演劇協議会、公益社団法人日本演劇協会
助　成　アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）
　　平成 29 年度東京芸術文化創造発信助成(第 2 期)
協　力　NeSTA　(Next generation STAGE Alliance)

注:「第５回高校生劇評グランプリ」は休止

（4）朗読劇『この子たちの夏――1945・ヒロシマ　ナガサキ』公演

平成 30 年度　親と子のふれあい交流活動補助事業
公益財団法人 JKA 競輪による補助事業

構成・演出　木村光一
日時　2018 年 8 月 4 日 13 時／17 時　8 月 5 日 14 時（全 3 回）
出演：かとうかず子、高橋紀恵、床嶋佳子、西山水木、根岸季衣、原日出子
料金　一般＝3,000 円、U24＝1,500、高校生以下＝1,500 円、
　　ファミリー割引（保護者同伴の中学生以下）＝1,000 円、アーツカード会員＝2,900 円、
来場者数　739 名（3 回公演のべ）
主催　公益社団法人国際演劇協会日本センター
提携　公益財団法人　せたがや文化財団　世田谷パブリックシアター
後援　世田谷区
企画制作　地人会新社

【関連企画】
・市村作知雄氏（(「フェスティバル/トーキョー18」エグゼクティブ・ディレクター）とマリゴールド・ヒューズ氏（演劇プロデューサー）による対談（8/4）
＊対談内容は ITI 日本センターのホームページに掲載。
・マリゴールド・ヒューズ氏によるトーク「日本とイギリス　戦時下の子どもたち　1945−2018 ーその声を演劇で語り継ぐこと」（通訳：角田美知代、8/4、於：三軒茶屋キャロットタワー２Ｆ　八角堂。来場者数 23 名（入場無料）
・『ヒロシマの孫たち』『アフターヒロシマ』視察（8/10、11　於：広島アステールプラザ）

（5）事務局業務受託事業

・東京芸術祭組織委員会事務局業務受託

会期　　9月1日（土）～12 月 9 日（日）

会場　　東京芸術劇場、あうるすぽっと（豊島区立舞台芸術交流センター）、池袋西口公園、南池袋公園、ほか

主催　　東京芸術祭組織委員会

［アーツカウンシル東京・東京芸術劇場（公益財団法人東京都歴史文化財団）
豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/トーキョー実行委員会］

・アジア舞台芸術人材育成部門（APAF）事務局業務受託

会期　　11 月 9 日（金）～11 月 12 日（月）

会場　　東京芸術劇場シアターウエスト　あうるすぽっと　ほか

［アーツカウンシル東京・東京芸術劇場（公益財団法人東京都歴史文化財団）
豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/トーキョー実行委員会］

（6）後援事業

・京劇中心「項羽と劉邦～覇王別姫　2018」

主催　　日本経済新聞社、特定非営利活動法人　京劇中心、公益財団法人都民劇場

日程　　2018 年 6 月 9 日～6 月 22 日

会場　　東京芸術劇場プレイハウス／日本特殊陶業市民会館／NHK 大阪ホール

・平成 30 年度　全日本バレエ・コンクール

主催　　文化庁、公益社団法人日本バレエ協会

日程　　８月１５日～１９日

会場　　メルパルクホール

・KAAT（神奈川芸術劇場）「グレーテルとヘンゼル」関連企画

レクチャー「脚本家・スザンヌ・ルボー氏　劇団ル・カルーセルとモントリオールの青少年演劇事情」

主催　　神奈川芸術劇場

日程　　8 月 19 日

会場　　KAAT（神奈川芸術劇場）

・大阪フリンジフェスティバル

日程　　2018 年 9 月 20 日～10 月 21 日

会場　　大阪・あべの天王寺地区

《主催》

一般社団法人フェスティバーロ

《運営》

大阪フリンジフェスティバル実行委員会

《後援》

西日本旅客鉄道株式会社 ｜ 南海電気鉄道株式会社

阪堺電気軌道株式会社 ｜ 大阪商工会議所 ｜公益社団法人国際演劇協会日本センター
公益財団法人大阪観光局 ｜ 天王寺区 ｜ 阿倍野区
近畿大学文芸学部芸術学科舞台芸術専攻 ｜ 国土交通省近畿運輸局
経済産業省近畿経済産業局｜ 大阪市｜ 大阪府
《協力》
阪南大学 ｜ ぴあ関西 ｜ 近鉄不動産株式会社 ｜ 株式会社近鉄百貨店
株式会社近畿大阪銀行 ｜ 近鉄不動産㈱｜ てんしばオクトーバーフェスト
株式会社ジェイコムウエスト 大阪局 ｜NPO 法人 関西パフォーマー協会
一般社団法人バルーン・パフォーマンスアート協会
《特別協力》
株式会社バイタルアートボックス
（順不同）

大阪文化芸術フェス連携プログラム

（7）協力事業

・ドイツ同時代演劇リーディング・シリーズ 2018
主催　ゲーテ･インスティトゥート　東京ドイツ文化センター
日程　7 月 25 日～29 日
会場　ドイツ文化会館ホール

（8）広報事業

◆ITI ニュース No. 130 を発行（2019 年 1 月 31 日）

◆ITI ウェブサイト、Facebook、Twitter を随時活用

（9）その他

・ITI-Worldwide 設立７０周年記念大会
場所：中国　海南島・海口市
日程：2018 年 11 月 23 日～26 日
詳細は、ITI ニュース No. 130 に報告あり。

・「アラブ演劇祭」視察報告会
三輪えり花理事
2019 年 3 月 21 日（木・祝）　13:00～
会場：松竹株式会社　中会議室

[事業報告の附属明細書]
事業報告の内容を補足する重要な事項はありません。